

# Produktsicherheits- und Informationsblatt

## Handhebelpumpe 3030 A1

### Produktbeschreibung und Verwendungszweck:

Die isolera Handhebelpumpe 3030 A1 ist eine manuelle Injektionspumpe, die für den Einsatz auf Kleinbaustellen entwickelt wurde. Ausgestattet mit einer Druckmesseinheit (max. 50 bar) und einem Materialschlauch von 2,00 m, eignet sie sich für das Injizieren von Zementsuspensionen, Zementleimen, Silanen, Injektionsmörteln, wässrigen Lösungen und Holzschutzmitteln. Die Pumpe kann direkt auf einem Mischeimer platziert werden, wodurch ein Umfüllen des Materials vermieden wird.

### Sicherheits- und Anwendungshinweise:

Beim Überschreiten der maximal zulässigen Injektionsdrücke kann es dazu kommen, dass Injektionspacker aus den Bohrlöchern herausgedrückt werden. Bei Abweichungen, wie z. B. größeren Bohrlochdurchmessern oder der Verwendung in weichen oder instabilen Baustoffen, kann der maximale Injektionsdruck erheblich reduziert sein. Die tatsächlichen Einsatzbedingungen weichen in der Regel von den Prüfbedingungen ab; daher kann kein verbindlicher Maximalwert für den Injektionsdruck garantiert werden. Vor jeder Injektion muss eine qualifizierte Untersuchung des betreffenden Bauwerks oder Bauelements gemäß den technischen Standards erfolgen, und es ist ein umfassendes Injektionskonzept zu erstellen, das alle relevanten Einflussfaktoren berücksichtigt. Die isolera Handhebelpumpe 3030 A1 ist für den Einsatz bis zu einem maximalen Arbeitsdruck von 30 bar ausgelegt. Es wird empfohlen, vor jeder Nutzung die technischen Verbindungen, insbesondere die Anschlussverschraubung (G 1/4") und den Materialschlauch (Länge: 2 m), auf Dichtheit und Unversehrtheit zu überprüfen. Beim Betrieb ist darauf zu achten, dass die Pumpe auf einer stabilen und ebenen Fläche steht, um ein Umkippen zu vermeiden. Die regelmäßige Reinigung nach jeder Nutzung gewährleistet eine langlebige und sichere Funktion.

### Konformität und Sicherheit:

#### Warnung vor Gefährdungen beim Injizieren von Injektionsmaterial in Baustoffe.

Beim Injizieren von Injektionsmaterial in Baustoffe kann unter hohem Druck stehendes Material austreten. Dies kann zu umherfliegenden Spritzern führen, die Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen können.

#### Sicherheitsvorkehrungen:

- Tragen Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA), einschließlich einer Schutzbrille, Schutzhandschuhen und Gehörschutz, um das Risiko von Verletzungen zu minimieren.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Gebrauchshinweise der Hersteller sowohl für die Injektionsgeräte als auch für die Injektionsmaterialien.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Geräte und Materialien gemäß den geltenden EU-Vorschriften für Produktsicherheit und Konformität zertifiziert sind.

**ACHTUNG:** Es besteht eine ernsthafte Verletzungsgefahr durch Druckaustritt und umherfliegende Spritzer! Handeln Sie verantwortungsbewusst und stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsmaßnahmen strikt eingehalten werden, um Unfälle zu vermeiden.



### Kennzeichnung und Rückverfolgung:

Artikelnummer: 905554  
Hersteller: isolera GmbH  
Anschrift: Gamsweg 17, D-36041 Fulda  
E-Mail: info@isolera.de  
Website: www.isolera.de

### Kundendienst und Kontakt:

Bei Fragen zu unserem Produkt stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

isolera GmbH  
Gamsweg 17, D-36041 Fulda

www.isolera.de  
info@isolera.de  
Tel.: +49 (0)661/2509483 | Fax: +49 (0)661/901 43 66

**Stand: 12/2024**

# Product Safety and Information Sheet

## Hand lever pump 3030 A1

### Product Description and Intended Use:

The isolera hand lever pump 3030 A1 is a manual injection pump developed for use on small construction sites. Equipped with a pressure measuring unit (max. 50 bar) and a material hose of 2.00 m, it is suitable for injecting cement suspensions, cement pastes, silanes, injection mortars, aqueous solutions and wood preservatives. The pump can be placed directly on a mixing bucket, avoiding the need to transfer the material.

### Safety and Application Instructions:

Exceeding the maximum allowable injection pressures can cause injection packers to be pushed out of the boreholes. Deviations, such as larger borehole diameters or use in soft or unstable building materials, can significantly reduce the maximum injection pressure. Actual application conditions usually differ from test conditions; therefore, no binding maximum value for injection pressure can be guaranteed.

Before each injection, a qualified examination of the respective structure or component must be carried out according to technical standards, and a comprehensive injection concept must be prepared that considers all relevant influencing factors. Safety and application notes: If the maximum permissible injection pressures are exceeded, injection packers may be forced out of the boreholes. The maximum injection pressure may be significantly reduced in the event of deviations, such as larger borehole diameters or use in soft or unstable building materials. The actual conditions of use generally deviate from the test conditions; therefore, no binding maximum value for the injection pressure can be guaranteed. Before each injection, a qualified examination of the structure or structural element in question must be carried out in accordance with the technical standards, and a comprehensive injection concept must be drawn up that takes all relevant influencing factors into account. The isolera hand lever pump 3030 A1 is designed for use up to a maximum working pressure of 30 bar. It is recommended that the technical connections, in particular the connection fitting (G 1/4") and the material hose (length: 2 m), are checked for leaks and integrity before each use. During operation, ensure that the pump is placed on a stable and level surface to prevent it from tipping over. Regular cleaning after each use ensures long-lasting and safe operation.

### Compliance and Safety:

#### Warning of Hazards When Injecting Material into Building Substances

Injecting material into building substances can cause pressurized material to escape. This may result in flying splashes that can injure people or damage objects.

#### Safety Precautions:

- Always wear the required personal protective equipment (PPE), including safety goggles, protective gloves, and hearing protection, to minimize the risk of injuries.
- Follow the safety and usage instructions provided by the manufacturers of both the injection devices and the injection materials.
- Ensure that the devices and materials used are certified according to applicable EU product safety and conformity regulations.

**WARNING:** There is a serious risk of injury due to pressure discharge and flying splashes! Act responsibly and ensure that all safety measures are strictly followed to prevent accidents.

#### Labeling and Traceability:

Article Number: 905554  
Manufacturer: isolera GmbH  
Address: Gamsweg 17, D-36041 Fulda  
E-Mail: info@isolera.de  
Website: www.isolera.de

#### Customer Service and Contact

For any inquiries regarding our product, please do not hesitate to contact us.

isolera GmbH  
Gamsweg 17, D-36041 Fulda

www.isolera.de  
info@isolera.de  
Tel.: +49 (0)661/2509483 | Fax: +49 (0)661/901 43 66



# Scheda di Sicurezza e Informazioni sul Prodotto

## Pompa a leva 3030 A1

### Descrizione del prodotto e utilizzo:

La pompa a leva manuale isolera 3030 A1 è una pompa a iniezione manuale sviluppata per l'uso in piccoli cantieri. Dotata di un gruppo di misurazione della pressione (max. 50 bar) e di un tubo per il materiale di 2,00 m, è adatta per iniettare sospensioni di cemento, paste cementizie, silani, malte da iniezione, soluzioni acquose e preservanti del legno. La pompa può essere posizionata direttamente su un secchio di miscelazione, evitando di trasferire il materiale.

### Istruzioni per la sicurezza e l'applicazione:

Il superamento delle pressioni di iniezione massime consentite può causare l'espulsione dei pacchetti d'iniezione dai fori di perforazione. Deviazioni, come diametri dei fori di perforazione maggiori o l'uso in materiali da costruzione morbidi o instabili, possono ridurre significativamente la pressione massima di iniezione.

Le condizioni di applicazione effettive di solito differiscono da quelle di prova; pertanto, non è garantito un valore massimo vincolante per la pressione di iniezione.

Prima di ogni iniezione, è necessario effettuare un esame qualificato della struttura o del componente secondo gli standard tecnici e redigere un piano d'iniezione completo che consideri tutti i fattori di influenza rilevanti. Note sulla sicurezza e sull'applicazione: Se si superano le pressioni di iniezione massime consentite, i packer di iniezione possono essere forzati fuori dai fori di trivellazione. La pressione massima di iniezione può essere significativamente ridotta in caso di deviazioni, come ad esempio diametri di trivellazione più grandi o l'uso in materiali da costruzione morbidi o instabili. Le condizioni reali di utilizzo si discostano generalmente dalle condizioni di prova; pertanto, non è possibile garantire un valore massimo vincolante per la pressione di iniezione. Prima di ogni iniezione, è necessario eseguire un esame qualificato della struttura o dell'elemento strutturale in questione in conformità alle norme tecniche e redigere un concetto di iniezione completo che tenga conto di tutti i fattori di influenza rilevanti. La pompa a leva isolera 3030 A1 è progettata per essere utilizzata fino a una pressione massima di esercizio di 30 bar. Si raccomanda di verificare la tenuta e l'integrità delle connessioni tecniche, in particolare del raccordo di collegamento (G 1/4") e del tubo flessibile del materiale (lunghezza: 2 m), prima di ogni utilizzo. Durante il funzionamento, assicurarsi che la pompa sia posizionata su una superficie stabile e piana per evitare che si ribalti. Una pulizia regolare dopo ogni utilizzo garantisce un funzionamento duraturo e sicuro.

### Conformità e sicurezza:

#### Avvertenze sui rischi durante l'iniezione di materiali nei materiali da costruzione

Durante l'iniezione di materiali nei materiali da costruzione, il materiale pressurizzato può fuoriuscire. Ciò può provocare schizzi volanti che possono ferire persone o danneggiare oggetti.

#### Precauzioni di sicurezza:

- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale (DPI) richiesti, inclusi occhiali di sicurezza, guanti protettivi e protezione dell'udito, per ridurre al minimo il rischio di lesioni.
- Seguire le istruzioni per la sicurezza e l'uso fornite dai produttori sia per i dispositivi d'iniezione sia per i materiali d'iniezione.
- Assicurarsi che i dispositivi e i materiali utilizzati siano certificati secondo le normative UE applicabili in materia di sicurezza e conformità dei prodotti.

**ATTENZIONE:** Esiste un serio rischio di lesioni a causa della fuoriuscita di pressione e schizzi volanti! Agire responsabilmente e assicurarsi che tutte le misure di sicurezza siano rigorosamente rispettate per evitare incidenti.

#### Etichettatura e Tracciabilità:

Numero Articolo: 905554  
Produttore: isolera GmbH  
Indirizzo: Gamsweg 17, D-36041 Fulda  
E-Mail: info@isolera.de  
Sito web: www.isolera.de

#### Servizio Clienti e Contatti:

Per qualsiasi domanda sul nostro prodotto, siamo a vostra completa disposizione.

isolera GmbH  
Gamsweg 17, D-36041 Fulda

www.isolera.de  
info@isolera.de

Tel.: +49 (0)661/2509483 | Fax: +49 (0)661/901 43 66

